

CENTRO DE ESTUDOS EM LETRAS (REF^a: 00707)

Plano de Recuperação 2016

Dia de início: 01

Mês de início: Junho

Ano de início: 2016

Duração em meses: 24

Sumário em Português:

Os textos metalinguísticos portugueses, manuscritos e impressos, preservados em bibliotecas e arquivos internacionais, são uma importante fonte documental para a constituição da Historiografia Linguística do Português e para a história linguística das missões do Padroado português. Há mais de 40 anos que a Historiografia Linguística está consolidada internacionalmente e a Linguística Missionária (colonial) apresenta franco desenvolvimento internacional.

Este plano de recuperação pretende: 1. Aprofundar o recenseamento de textos manuscritos medievais latino-portugueses dos séculos XIV e XV, que são fundacionais do pensamento linguístico, gramatical e pedagógico em Portugal. 2. Prosseguir a recolha das primeiras edições de textos gramaticais em e sobre a língua portuguesa tidos como epistemologicamente representativos da história das ideias linguísticas entre os séculos XVI (1536) e XIX (1899). 3. Aprofundar a investigação metalinguística em contexto missionário (e colonial) sob o Padroado português, relativa à descrição e análise de línguas não europeias (África e Ásia, sobretudo). 4. Aprofundar o estudo linguístico e cultural dos Livros de Registos dos forais de D. Manuel I (séc. XVI), assim como dos Forais da região de Trás-os-Montes e Alto Douro (de Fernando Magno de Castela a D. Manuel I). 5. Concretizar estudos científicos que contextualizem e descrevam, com base em dados comparativos / contrastivos, as ideias linguísticas (âmbitos fonético, morfológico, sintático, semântico, pragmático e outros), educacionais e culturais, de modo a permitir: uma avaliação dos quadros conceptuais e respetiva integração na produção metalinguística europeia da época; o estabelecimento da tradição metalinguística do Português; o contributo para a introdução de aspetos inovadores no estudo da língua portuguesa.

O grupo de investigação de Literatura pretende: 1. Desenvolver investigação em torno das questões atinentes ao processo criativo e à construção literária da identidade, com particular atenção às regiões onde se insere o CEL e à herança literária legada por figuras centrais da literatura portuguesa. 2. Evidenciar aspetos da tradição e filiação literárias, nas suas vertentes de continuidade e de rutura. 3. Mostrar, numa perspetiva comparativista, as relações e especificidades do literário nacional e transna-

cional, bem como os diálogos e fronteiras com outras artes.

A linha de ação Estudos Culturais pretende: 1. Desenvolver investigação no âmbito dos diálogos culturais na Lusofonia tendo por base uma seleção de documentação variada com particular enfoque na ficção narrativa dos países lusófonos e em autores que, de modo evidente, refletem sobre aspetos comuns do mundo lusófono. 2. Estabelecer interrelações culturais, problematizando-as a partir do dinamismo dos fenómenos históricos e sociais que lhes subjazem e utilizando uma perspetiva comparatista e multiculturalista na interpretação dos textos selecionados, alargando a reflexão a várias áreas do saber.

Sumário em Inglês:

Portuguese Metalinguistic texts, manuscript and printed, kept in international libraries and archives, are important documental sources to establish the Linguistic Historiography of Portuguese and of indigenous languages under the Portuguese Patronage. The History of Linguistics is a well-established field during, at least, the last 40 years, and its subfield shortly entitled Missionary Linguistics is already internationally renowned and currently under development and international acknowledgment.

This recovery plan aims: 1. To carry on compiling Latin-Portuguese medieval manuscripts from the 14th to 15th centuries and the first editions of grammatical texts in and about Portuguese language which are epistemologically representative for the studies of Portuguese language from the 16th century (1536) to the 19th century (1899); 2. To continue the study of metalinguistic works written in missionary and colonial contexts under the Portuguese Patronage, focusing on the description and analysis of non European languages, mainly from Africa and Asia. 3. To deepen the study of Books of Records of D. Manuel I (16th cent.) as well as the Book of Records of the region of Trás-os-Montes e Alto Douro (from the Ferdinand of León and Castile to D. Manuel I). 4. To produce scientific studies which will present a contextualization and description, based on comparative data of linguistic (phonetics, morphology, syntax, semantics and pragmatics, etc.), educational and cultural ideas, in order to provide: an evaluation of conceptual outlines to integrate them in the current European metalinguistic production; the settling in the Portuguese metalinguistic tradition; the contribution to the introduction of innovative aspects in Portuguese language studies.

The Literature research group aims: 1. To develop their research on the creative processes and the construction of identity in literature in their community, paying particular attention to the literary heritage of central figures of Portuguese literature. 2. To highlight tradition and literary affiliation in terms of continuity and rupture. 3. To show, from a comparative point of view, the relations and specificities

of literature both national and transnational, as well as its dialogues and frontiers with other forms of art.

The Cultural Studies research group aims: 1. To develop studies in the field of cultural dialogues in the Lusophone space, having as support a selection of varied documentation, particularly focused on the narrative fiction and essays of Lusophone countries and of authors who, in an obvious way, reflect upon common aspects within the Portuguese language world. 2. To seek a reflection upon cultural interrelations, problematizing them, based on the dynamism of the adjacent social and historical phenomena and by using a multiculturalist and comparative perspective in the interpretation of selected texts, to increase the reflexive activity regarding various areas of knowledge.

Plano de Recuperação em Inglês:

Clear, objective and verifiable goals taking into account the comments made by the 2013 external evaluation panel:

- The approval, promotion, co-ordination and support (by means of human and material resources) of the thematic lines;
- The contribution to the exchange between other research centers and academic departments linked to the research, especially through the establishment of international cooperation protocols and the respective exchange of researchers among the partner institutions;
- The publication or edition of relevant research work, not only in the CEL book series, but mainly in specialized international journals;
- Duplicate of the scientific production in English, published in international peer-reviewed journals and indexed mainly by ISI, Scopus or Latindex.
- The connection with the researchers of the Laboratoire d'Histoire des Théories Linguistiques (France), a R&D Unit of the CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique), particularly with the researchers of the project CTLF (Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux).
- The connection with the researchers of the ROLD (Revitalizing Older Linguistic Documentation) group of the ACLC (Amsterdam Center for Language and Communication) of the University of Amsterdam.

The specific aims of the Language Sciences research group are:

- Set the philological basis of both theoretical and methodological components, and list the corresponding sources.
- Continue with the review and registration of the corpus of dictionaries, grammars and other

metalinguistic texts;

- Develop an information system that includes applications for lexical research, documentation, and edition of lexicographical and grammatical products.
- Promote linguistic (v.g., phonetics, morphology, syntax, pragmatics and historical linguistics) and philological studies about the lexical and grammatical corpus.
- Continue editing diplomatic, semi-diplomatic, interpretative and / or critical editions, marking the microstructure of the grammars and dictionaries.
- Edit 15th-century books published in Portuguese and the 16th century Book of Records.
- Increase publication of papers, mainly in English, in indexed journals.
- Participate in several significant international scientific events (conferences, workshops, and colloquia);

The specific aims of the Literary Studies research group are:

- Within its specific field of research, this group will seek to combine the necessary continuity of ongoing projects and the deepening and specification of its research, in compliance with the general thematic line that was defined.
- Increase participation in projects funded at national and international competitive biddings.
- The group will seek to promote a growing internationalization through the formalization of collaboration and exchange protocols with entities and foreign scientific associations and will deepen contacts and existing collaborations bearing in mind its institutionalization.
- The group will seek to actively develop training researchers, contributing to the creation of teaching in three cycles and both institutions, enriching and diversifying its specific areas of research, encouraging the practice of collaboration between the three constituent areas of research CEL and welcoming and supporting students and other researchers, by adapting and mutually enriching its scientific production through close contact with its performance in the area of advanced training.
- The group will promote a multimodal communication (with emphasis on digital media), in articulation with other institutions, aiming at disseminating results of activities and projects, promoting discussion and scientific exchange and seeking to participate in research related scientific.
- Increase production of audio / visual and electronic / digital materials.

The specific aims of the Cultural Studies research group are:

- Increment cultural relations of proximity, constructed by history and translated into the cultural identity and in the sharing of a common language;
- Promote cultural dialogue within the Lusophone space;
- Produce scientific studies able to reinforce the importance of Lusophone cultures in the framework of globalization;
- Preserve and study tangible and intangible culture belonging to the North and South Portuguese regions (Trás-os-Montes and Douro, and Alentejo);
- Preserve, process and make accessible documental resources belonging to relevant individuals, both at regional and national level, of the Portuguese society and culture;
- Provide the gathering of valuable documental sources to historically and culturally justify events at a regional/national level;
- Organize national and international exhibitions and conferences;
- Edit documental description instruments (censuses, guides, inventories, catalogs, etc.);
- Edit documental sources and studies about these sources.

Main measures to overcome the main limitations and weaknesses identified during the 2013 external evaluation process:

- During these two years and after FCT will define the strategies to the new assessment, it is our aim to rethink and reformulate the unit. As the external evaluation panel referred that CEL has a “strong cluster” (History of Linguistics), it is possible that, in these two years, CEL will become a monodisciplinary center.
- Duplicate the publications in English in top international peer-reviewed journals indexed mainly by ISI, Scopus or Latindex, and / or top international publications.
- Develop the international visibility of the various clusters and improve the collaboration and the cohesion between them;
- In these two years, it will not be possible to develop the Corpus of Older Linguistic Texts project, because of money and time constraints. However, the edition work will continue, and it will be available on open access in the “Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux” (CTLF) database.

CEL’s mission is nowadays clearly multi- and inter-disciplinary, with Language Sciences as the main area and the clear aim of encompassing all sub-areas. Since 2007, CEL has integrated researchers of UÉvora and shared management tasks with them. CEL is the only center in Portugal with this particular main area (HoL) and is fully capable of attracting new researchers and prestige.

Montante a que a unidade de I&D se candidata:

79 550,00 €

Fundamentação:

The aim of the proposed budget is to provide the necessary conditions for the regular working and management of the Center for the Studies in Letters during the period of this recovery plan. Its goal is to provide direct funding for CEL research, thus supporting the steadily increasing participation of CEL integrated researchers (IRs) at important internationally renowned events while constantly striving to further increase public awareness and reception of the Center's research achievements.

On this basis, CEL will require an annual average funding of €79550,00, of which Human Resources represents around 25%, followed by Missions (ca. 25%), Service Procurement and Acquisitions (ca. 20%), Consultants (5%) and overheads (25%).

CEL intends to purchase new equipment needed for ongoing and prospective research, including, for example, specific hardware and software. CEL's Strategic Project needs to purchase manuscript reproductions and old printed books, to mark up the text, develop critical editions and studies, and to purchase literature to support the editing project, study and digital access.

The existence of overhead funding is essential to the efficient working of the Center. Given the number of the integrated researchers, CEL needs to cover certain general operating expenses on a regular basis (e.g. paper, toner, equipment repairs, printing of publicity for scientific events, outreach work, telephone, electricity, security, cleaning, etc.). It should be noted that CEL's "laboratory intensity" is quite low (or low to medium), given that the required equipment for its research consists mostly of computers and telecommunications.

The amount attributed to the CEL Human Resources is due to the plan of hiring a Post-Doc Fellowship during one year. The opening of this post is of great importance to the general development and consolidation of the area of the language sciences in Portugal (and especially for CEL), working together with the other integrated researchers of both facilities of the center (Évora and Vila Real). Having developed the research field of History of Language Sciences and Textual Criticism, CEL is a unique R&D unit amongst all the Linguistic centers in Portugal, because it works on key aspects of the language sciences. This is why the exclusive dedication of a full-time researcher will offer a significant contribution to the discipline of historiography of the language sciences, greatly increasing its international visibility.

Submitted at 05/30/16 11:54 AM